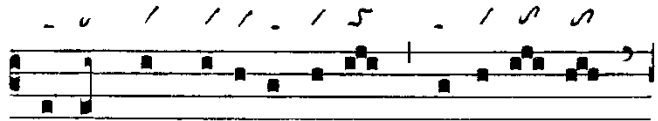


PALMSONNTAG

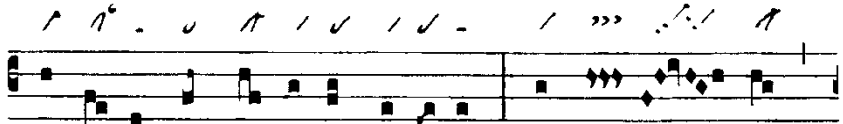
FEIER DES EINZUGS JESU IN JERUSALEM

Antiphon VII

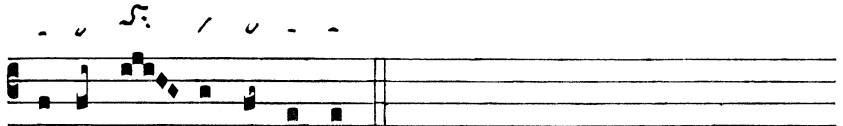
b



OSANNA fi-li- o Da-vid : be-ne-dí- ctus
Hosanna dem Sohne Davids! Gepriesen,



qui ve- nit in nó-mi-ne Dómi- ni. Rex Is- ra- òl :
der kommt im Namen des Herrn, der König von Israel.



Ho-sánna in excél- sis.
Hosanna in der Höhe! (Mt 21,9)

Hymnus

I

G Ló-ri-a, laus et honor ti-bi sit, Rex Christe Red-
Ruhm und Preis und Ehre sei dir, Christkönig, Erlöser,

émptor: * Cu-i pu-e-rí-le de-cus prompsit Ho-sánna pi-um.
dem die kindliche Schar frommes Hosanna geweiht.

Glória.

1. Isra-ël es tu Rex, Da-ví-dis et íncli-ta pro-les :
Du bist Israels König, du Davids erhabener Sprosse,

Nómi-ne qui in Dómi-ni, Rex be-ne-dí-cte, ve-nis. *

Der du im Namen des Herrn, König, Gesegneter, kommst.

Glória oder * Cui.

2. Cœtus in ex-cél-sis te laudat caé-li-tus omnis, Et
Festlich besingen dort oben dich alle die himmlischen Scharen, so auch

mortá-lis ho-mo, et cuncta cre-á-ta simul. Glória.
der sterbliche Mensch, so alle Schöpfung zugleich.



3. Plebs Hebraé-a ti- bi cum palmis óbvi- a ve-nit :
Jauchzend, mit Palmen geschmückt, kam einst dein Volk dir entgegen;

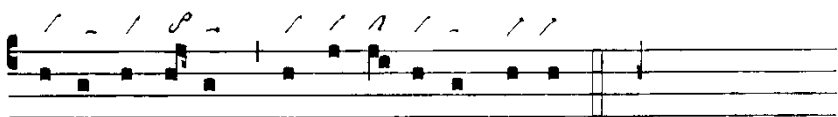


Cum pre-ce, vo-to, hymnis, ássumus ecce ti-bi. *
Bitten, Gelübde, Gesang bringen entgegen auch wir.

*Glória oder * Cui.*



4. Hi ti-bi pas-sú-ro solvé-bant mú-ni-a laudis : Nos
Dir, dem Leiden Geweihten, zollten sie Gaben des Lobes.



ti- bi regnánti pángimus ecce me- los. Glória.
dir, der als König du herrschst, tönet nun unser Gesang.



5. Hi pla-cu-é-re ti- bi, plá-ce- at de-vó- ti- o nostra :
Jene gefielen dir wohl; so lass auch uns dir gefallen,



Rex pi- e, Rex cle- mens, cu- i bo- na cuncta pla- cent. *
gütiger König, voll Huld, dem alles Gute gefällt.

*Glória oder * Cui mit Glória.*

Responsorium

I Ngre-di- énte Dó- mi- no in sanctam ci-
Als einzog der Herr in die heilige Stadt,

vi- tá- tem, Hebrae- ó- rum pú- e- ri re-surre-
die Kinder der Hebräer die Auf-

cti- ó-nem vi-tae pro- nunti- án- tes, * Cum ramis pal-
ersterung des Lebens verkündeten. Mit Palmzweigen

má- rum : « Ho-sánna, clamá- bant, in ex- cél-
[in den Händen] riefen sie: « Hosanna in der Höhe!»

sis ». √. Cum-que audissent qui- a Ie- sus ve- nit Ie- ro- só- ly-
Als sie gehört hatten, Jesus komme nach Jerusalem

mam, pro- ces- sé- runt ób- vi- am e- i. * Cum.
zogen sie ihm entgegen.

Tractus

TR. II

D E- us, De- us
Gott, mein Gott,

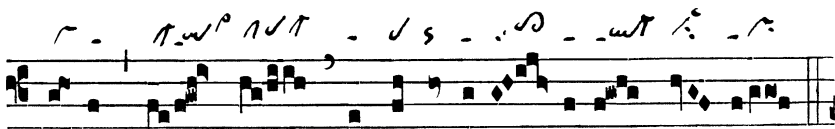
me- us, réspi-ce in me : qua-re me de-re-li-
schau auf mich! Warum hast du mich verlassen?

quí- sti? ¶. Lon- ge a sa-lú-te
(Ps 22,2ab) Weit entfernt von meiner

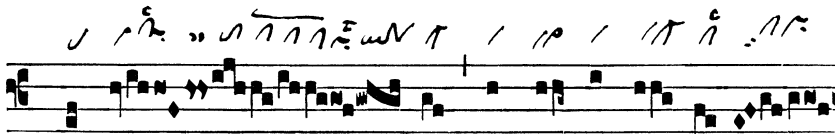
me- a ver- ba de-li- ctó- rum
Rettung [halten mich] die Worte meiner Vergehen.

me- ó- rum. ¶. De- us me- us cla-
(Ps 22,2cd) Mein Gott,

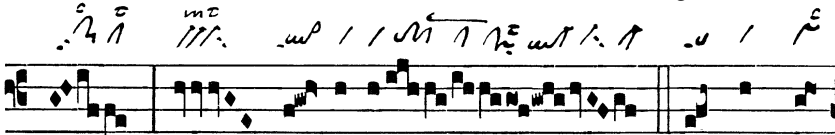
má- bo per di- em, nec exáu- di- es : et
ich schreie bei Tag, du erhörst mich nicht, und



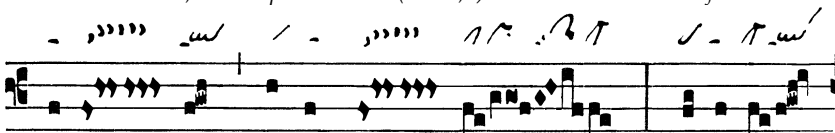
nocte, et non ad insi-pi-én-ti-am mi-hi.
 bei Nacht, und nicht [werde es] mir zur Torheit. (Ps 22,3)



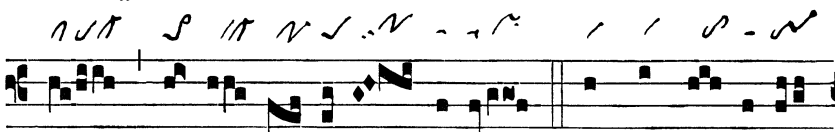
∇. Tu au-tem in sancto há-bi-tas,
 Du aber wohnst im Heiligtum,



laus Is-ra-el. ∇. In te spe-
 du, der Lobpreis Israels. (Ps 22,4) Auf dich



ravé-runt patres no-stri : spe-ravé-
 hofften unsere Väter, sie haben



runt, et li-be-rásti e-os. ∇. Ad te cla-mavé-
 gehofft, und du hast sie befreit. (Ps 22,5) Zu dir schrieen sie



runt, et sal-vi fa-cti sunt : in te
 und sie sind gerettet worden; auf dich

Handwritten musical notation

spe-ravé- runt, et non sunt confú- si.
hofften sie und wurden nicht zuschanden. (Ps 22,6)

Handwritten musical notation

∅. Ego au- tem sum vermis, et non ho-
ich aber bin ein Wurm, und nicht ein

Handwritten musical notation

mo : oppróbri- um hó- mi-num, et
Mensch, der Spott der Leute, die

Handwritten musical notation

abiécti- o ple- bis. ∅. Omnes qui vi- dé-
Verachtung des Volkes. (Ps 22,7) Alle, die mich sehen,

Handwritten musical notation

bant me, aspernabán- tur me :
schmähen mich,

Handwritten musical notation

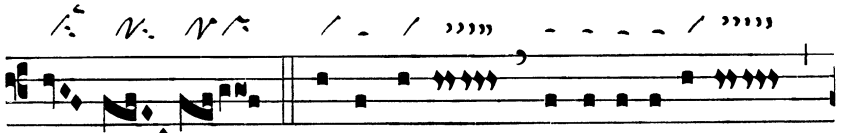
lo-cú- ti sunt lá- biis et mo-vé-runt ca- put.
tuscheln mit den Lippen und schütteln den Kopf.



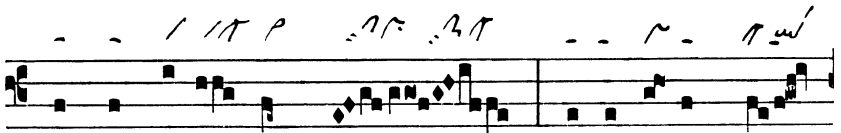
∇. Spe-rávit in Dó-mi- no, e- rí- pi- at e-
 (Ps 22,8) „Er hat auf den HERRN gehofft, der reiße ihn heraus;



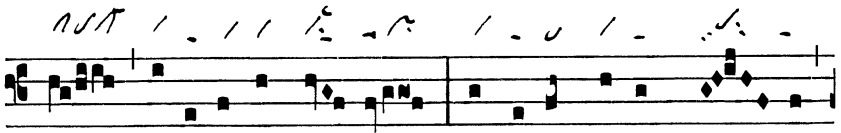
um : sal- vum fá- ci- at e- um, quó- ni- am vult
 er rette ihn, da er ihn ja will.“



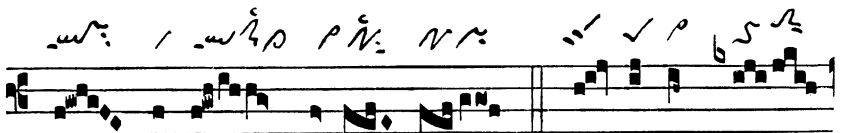
e- um. ∇. Ipsi ve- ro consi- de- ravé- runt,
 (Ps 22,9) Sie aber schauen zu



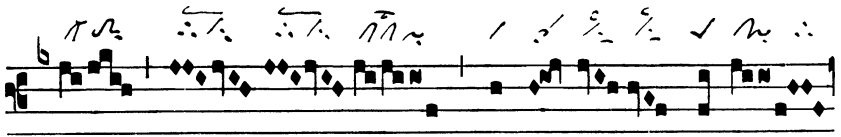
et conspexé- runt me : di- vi- sé- runt si-
 und begaffen mich. Sie verteilen unter sich



bi vestimé- ta me- a, et super vestem me- am
 und über meine Kleider, mein Gewand



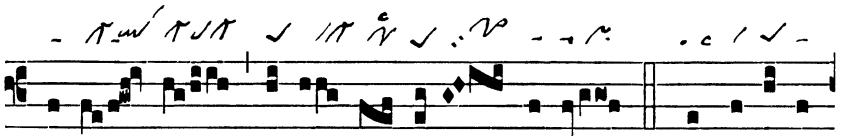
mi- sé- runt sortem. ∇. Lí- be- ra me
 werfen sie das Los. (Ps 22,19) Befreie mich



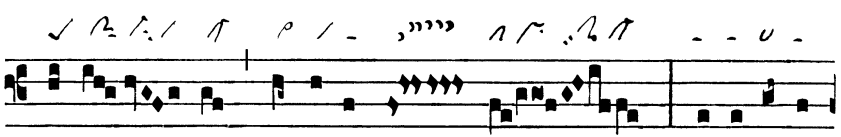
de o-re le-ó-
aus dem Rachen des Löwen,



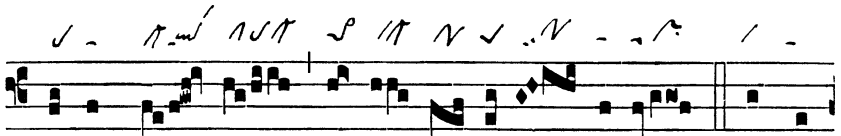
nis : et a cór-ni-bus u-ni-cor-
und von den Hörnern der Einhörner



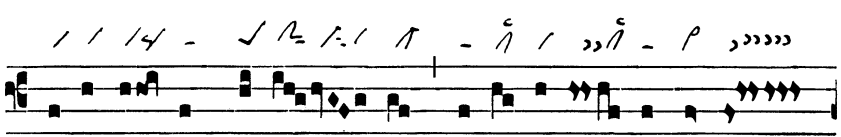
nu-ó-rum humi-li-tá-tem me-am. ∇. Qui tímé-tis
mein erniedrigtes Leben. (Ps 22,22) Die ihr fürchtet



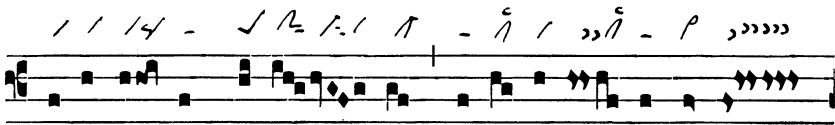
Dó-mi-num, laudá-te e-um : u-nivérs-um
den HERRN, lobt ihn! Alle



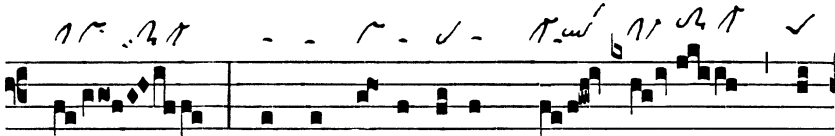
semen Ia-cob, magni-fi-cá-te e-um. ∇. Annun-
Nachkommen Jakobs, rühmt ihn! (Ps 22,24) Angekündigt



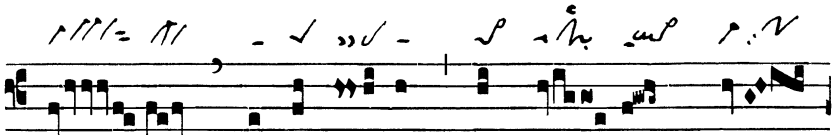
ti-á-bi-tur Dó-mi-no ge-ne-rá-ti-o ventú-
wird dem HERRN eine kommende Generation,



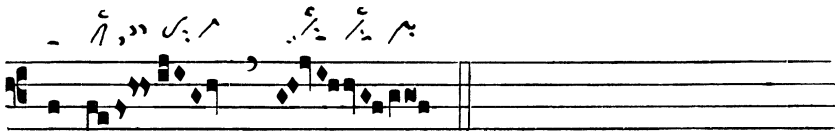
ti- á-bi- tur Dómi- no ge-ne-rá-ti- o ventú-
 und es verkünden die Himmel



ra : et annunti- ábunt cae- li iu-
 seine Gerechtigkeit. (Ps 22,32ab) Dem Volk,



lo qui nascé- tur, quem fe- cit Dó-
 das entstehen wird, das gemacht hat der HERR.



mi- nus.
 (Ps 22,32c)

Graduale



C Hri- stus factus est pro no- bis ob-é-
 Christus wurde für uns gehorsam



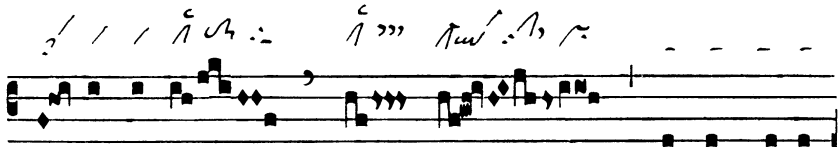
di- ens us-que ad mor- tem, mor- tem au-tem
bis zum Tod, dem Tod aber



crucis. **V. Propter quod De- us exal-**
am Kreuz. Deswegen auch hat Gott erhöht



tá- vit il- lum, et
ihn und



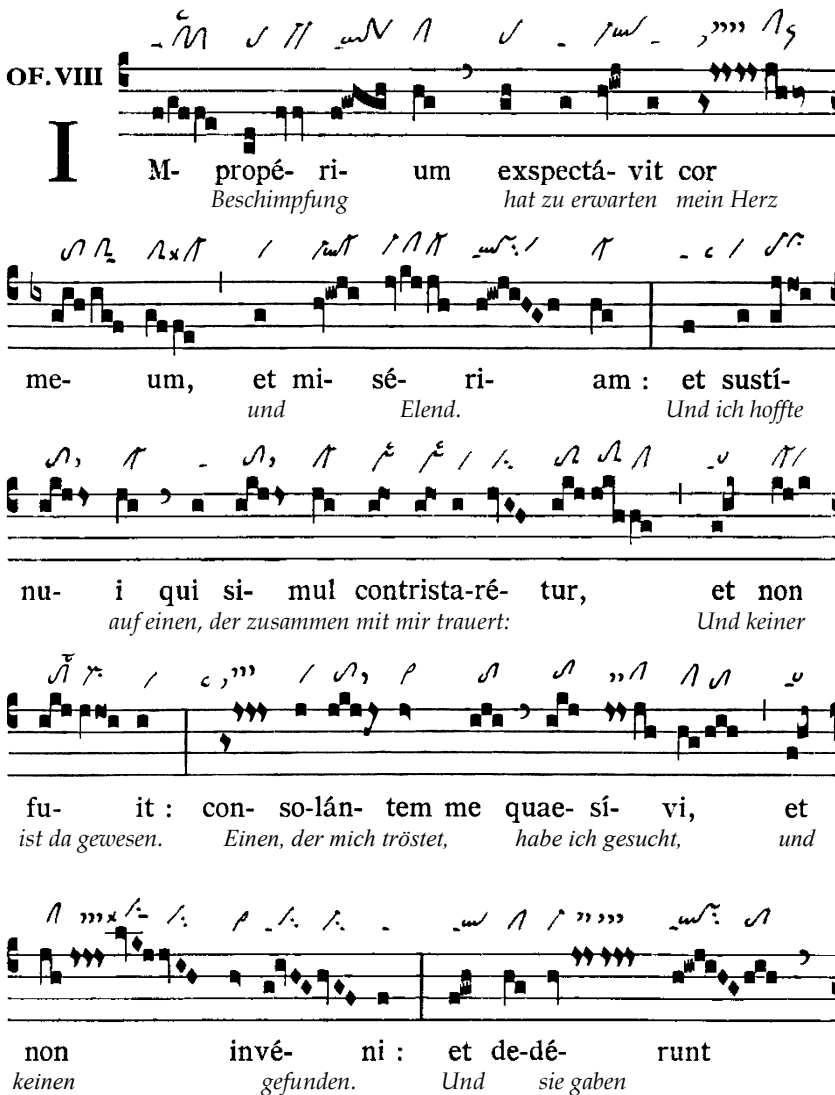
de- dit il- li no- men, quod est super
gegeben ihm den Namen, der ist über



o- mne no- men.
jedem Namen. (Phil 2,8-9)

Zur Gabenbereitung

OF. VIII



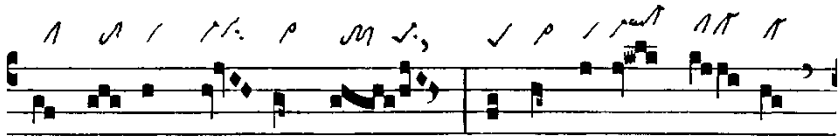
I M- propé- ri- um exspectá- vit cor
 Beschimpfung hat zu erwarten mein Herz

me- um, et mi- sé- ri- am : et sustí-
 und Elend. Und ich hoffte

nu- i qui si- mul contrista-ré- tur, et non
 aufeinen, der zusammen mit mir trauert: Und keiner

fu- it : con- so-lán- tem me quae- sí- vi, et
 ist da gewesen. Einen, der mich tröstet, habe ich gesucht, und

non invé- ni : et de-dé- runt
 keinen gefunden. Und sie gaben

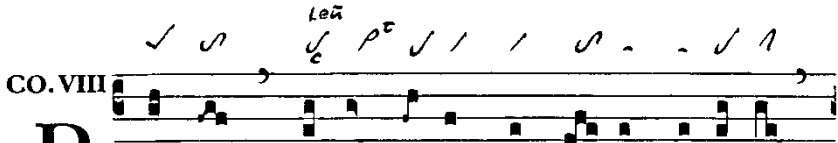


in e-scam me- am fel, et in si-ti me- a
 in meine Speise Galle, und in meinem Durst



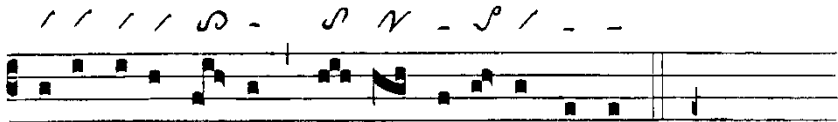
po-ta- vé- runt me acé- to.
 tränkten sie mich mit Essig. (Ps 69,21-22)

Zur Kommunion

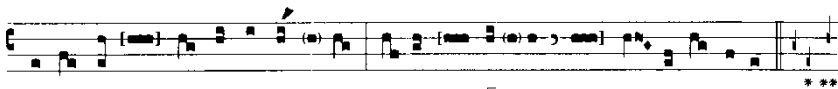


CO. VIII

PA- ter, si non pot-est* hic ca- lix transí-re,
 Vater, wenn nicht kann dieser Kelch vorübergehen,



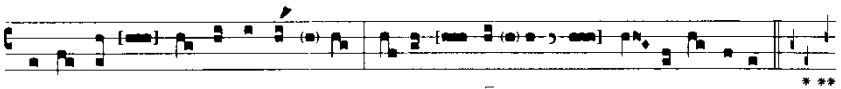
ni-si bi-bam il- lum** fi- at vo-lúntas tu- a.
 ohne dass ich trinke ihn: So geschehe dein Wille. (Mt 26,42)



1. Deus, De[us meus,] réspice in me,
 Gott, mein Gott, schau auf mich!
 quare [me dereliquísti longe] a salúte mea. *Ant.* Pater.
 Warum hast du mich verlassen, weit entfernt von meiner Rettung? (Ps 22,2)

2. Fodérunt [manus meas] **et pedes** 'meos,
Sie haben mir Hände und Füße gefesselt,
 dinu[numeráverunt omni]a ossa mea. **Ant.** Pater.
all meine Knochen haben sie gezählt. (Ps 22,17c-18a)
3. Divisé[runt sibi ve]stiménta 'mea
Sie teilen unter sich meine Kleider
 et su[per vestem meam] misérunt sortem. **Ant.** Pater.
und werfen das Los um mein Gewand. (Ps 22,19)
4. Salva me [ex] ore le'onis
Rette mich aus dem Rachen des Löwen
 et a [córnicibus unicórnum humi]litétem meam. **Ant.** Pater.
und vor den Hörnern des Einhorns mein erniedrigtes Leben. (Ps 22,22)
5. Narrábo [nomen tuum] frátribus 'meis,
Ich will deinen Namen meine Brüdern verkünden,
 [in médio ecclési]æ laudábo te. **Ant.** Pater.
dich preisen inmitten der Gemeinde. (Ps 22,23)

Verse aus dem NT:



1. Progréssus [Dóminus] Iesus pu'sillum
Und der Herr Jesus ging ein Stück weiter,
 procé[dit in fáciem suam] orans et dicens: **Ant.** Pater.
warf sich zu Boden und betete: (Mt 26,39)
2. Verúm[ta]men non si]cut ego 'volo
Aber nicht wie ich will,
 sed sicut tu vis. * Fiat.
sondern wie du willst. (Mt 26,39)
3. Glória [Patri et Filio, et Spi]rítui 'Sancto.
 Sicut [erat in princípio,] et nunc et 'semper,
 et in [sæcula sæ]culórum. 'Amen. ** Hic calix.